

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
September 1963

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de septembre 1963



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

UNITED NATIONS

DEC 1963

LIBRARY

TABLE OF CONTENTS

		Page
Note by the Secretariat.		3
PART I	Treaties and international agreements registered:	
	Nos. 6895 to 6943	5
ANNEX A	Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	13

TABLE DES MATIERES

		3
Note du Secrétariat		3
PARTIE I	Traités et accords internationaux enregistrés:	
	Nos 6895 à 6943	5
ANNEXE A	Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	13

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of September 1963

Nos. 6895 to 6943

No. 6895 THAILAND AND JAPAN:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with exchange of letters). Signed at Bangkok, on 1 March 1963.

Came into force on 24 July 1963, the date of the exchange of letters indicating the approval of the Convention by both parties pursuant to their respective legal procedures, in accordance with the provisions of article XX.

Official text: English.

Registered by Thailand on 4 September 1963.

No. 6896 NORWAY AND ITALY:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and property (with exchange of notes). Signed at Oslo, on 25 August 1961.

Came into force on 25 July 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification at Rome, in accordance with article 29.

Official texts: Norwegian and Italian.

Registered by Norway on 5 September 1963.

No. 6897 AUSTRALIA AND USA:

Agreement relating to the establishment of a United States Naval Communication Station in Australia. Signed at Canberra, on 9 May 1963.

Came into force on 28 June 1963 by the exchange of instruments of approval by the two Governments, in accordance with article 16 (1).

Official text: English.

Registered by Australia on 6 September 1963.

No. 6898 NEW ZEALAND AND WESTERN SAMOA:

Exchange of letters constituting an agreement relative to the inheritance of international rights and obligations by the Government of Western Samoa. Apia, 30 November 1962.

Came into force on 30 November 1962 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by New Zealand on 11 September 1963.

No. 6899 UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Agreement for co-operation concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 9 April 1962.

Came into force on 29 March 1963, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of the Agreement, in accordance with the provisions of article XI (A).

Official text: English.

Registered by the United States of America on 11 September 1963.

No. 6900 UNITED STATES OF AMERICA AND BELGIUM:

Agreement concerning certain communications facilities. Signed at Brussels, on 19 April 1963.

Came into force on 19 April 1963 by signature.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 11 September 1963.

No. 6901 UNITED STATES OF AMERICA AND EL SALVADOR:

Agricultural Commodity Agreement. Signed at Washington, on 7 May 1963.

Traité et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de septembre 1963

Nos 6895 à 6943

No 6895 THAILANDE ET JAPON:

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec échange de lettres). Signée à Bangkok, le 1er mars 1963.

Entrée en vigueur le 24 juillet 1963, date de l'échange des lettres par lesquelles les deux parties se sont fait savoir que la Convention avait été approuvée selon leurs procédures juridiques respectives, conformément aux dispositions de l'article XX.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par la Thaïlande le 4 septembre 1963.

No 6896 NORVEGE ET ITALIE:

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec échange de notes). Signée à Oslo, le 25 août 1961.

Entrée en vigueur le 25 juillet 1963, date de l'échange des instruments de ratification à Rome, conformément à l'article 29.

Textes officiels norvégien et italien.

Enregistrée par la Norvège le 5 septembre 1963.

No 6897 AUSTRALIE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord relatif à l'établissement, en Australie, d'une station pour les communications navales des Etats-Unis. Signé à Canberra, le 9 mai 1963.

Entré en vigueur le 28 juin 1963 par l'échange des instruments d'approbation des deux Gouvernements, conformément à l'article 16, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 6 septembre 1963.

No 6898 NOUVELLE-ZELANDE ET SAMOA-OCCIDENTAL:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la succession du Gouvernement du Samoa-Occidental à des droits et obligations d'ordre international. Apia, 30 novembre 1962.

Entré en vigueur le 30 novembre 1962 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 11 septembre 1963.

No 6899 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington, le 9 avril 1962.

Entré en vigueur le 29 mars 1963, date à laquelle chacun des Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord, conformément à l'article XI, paragraphe A.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 septembre 1963.

No 6900 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BELGIQUE:

Accord concernant certaines installations de communication. Signé à Bruxelles, le 19 avril 1963.

Entré en vigueur le 19 avril 1963 par signature.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 septembre 1963.

No 6901 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EL SALVADOR:

Accord relatif aux produits agricoles. Signé à Washington, le 7 mai 1963.

- Came into force on 7 May 1963, upon signature, in accordance with article VII.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 11 September 1963.
- No. 6902 UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:**
Agricultural Commodity Agreement. Signed at Washington, on 9 May 1963.
Came into force on 9 May 1963, upon signature, in accordance with article VII
Official text: English.
Registered by the United States of America on 11 September 1963.
- No. 6903 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND BURUNDI:**
Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Usumbura, on 22 August 1963.
Came into force on 22 August 1963, upon signature, in accordance with article X (1).
Official texts: English and French.
Registered ex officio on 12 September 1963.
- No. 6904 UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:**
Exchange of notes constituting an agreement relating to radiobiological equipment for use by the Institute of Biophysics of the University of Brazil (with Memorandum dated 23 January 1963). Rio de Janeiro, 10 October 1962 and 29 March 1963.
Came into force on 29 March 1963 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 12 September 1963.
- No. 6905 UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:**
Air Transport Agreement (with annexes and exchange of notes). Signed at Bogotá, on 24 October 1956.
Came into force provisionally on 1 January 1957, in accordance with the provisions of article 17.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 September 1963.
- No. 6906 UNITED STATES OF AMERICA AND THAILAND:**
Exchange of notes constituting an agreement relating to the establishment and operation of a SEATO Clinical Research Center as a project in a medical program in Thailand (with Memorandum of Understanding dated 28 March 1963). Bangkok, 1 and 25 April 1963.
Came into force on 25 April 1963 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 12 September 1963.
- No. 6907 UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:**
Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to a school feeding program. Tel Aviv, 28 February 1963, and Jerusalem, 21 March 1963.
Came into force on 21 March 1963 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 12 September 1963.
- No. 6908 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PANAMA:**
Guarantee Agreement—Central Provinces Electrification Project (with related letter, annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Instituto de Recursos Hidráulicos y Electrificación). Signed at Washington, on 14 September 1962.
- Entré en vigueur le 7 mai 1963, dès la signature, conformément à l'article VII.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 septembre 1963.
- No 6902 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:**
Accord relatif aux produits agricoles. Signé à Washington, le 9 mai 1963.
Entré en vigueur le 9 mai 1963, dès la signature, conformément à l'article VII.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 septembre 1963.
- No 6903 FONDS SPECIAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNES ET BURUNDI:**
Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Usumbura, le 22 août 1963.
Entré en vigueur le 22 août 1963, dès la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.
Textes officiels anglais et français.
Enregistré d'office le 12 septembre 1963.
- No 6904 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRÉSIL:**
Echange de notes constituant un accord relatif à du matériel de radiobiologie destiné à l'Institut de biophysique de l'Université du Brésil (avec mémorandum en date du 23 janvier 1963). Rio de Janeiro, 10 octobre 1962 et 29 mars 1963.
Entré en vigueur le 29 mars 1963 par l'échange des dites notes.
Textes officiels anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 septembre 1963.
- No 6905 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:**
Accord relatif aux transports aériens (avec annexes et échange de notes). Signé à Bogota, le 24 octobre 1956.
Entré en vigueur à titre provisoire le 1er janvier 1957, conformément aux dispositions de l'article 17.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 septembre 1963.
- No 6906 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET THAÏLANDE:**
Echange de notes constituant un accord relatif à la création et à la gestion d'un "Centre de recherche clinique de l'OTASE" dans le cadre d'un programme médical en Thaïlande (avec mémorandum d'accord en date du 28 mars 1963). Bangkok, 1er et 25 avril 1963.
Entré en vigueur le 25 avril 1963 par l'échange des dites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 septembre 1963.
- No 6907 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISRAËL:**
Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à un programme d'alimentation scolaire. Tel Aviv, 28 février 1963 et Jérusalem, 21 mars 1963.
Entré en vigueur le 21 mars 1963 par l'échange des dites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 septembre 1963.
- No 6908 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PANAMA:**
Contrat de garantie — Projet relatif à l'électrification des provinces du centre — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Instituto de Recursos Hidráulicos y Electrificación). Signé à Washington, le 14 septembre 1962.

Came into force on 24 January 1963, upon notification by the Bank to the Government of Panama.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 September 1963.

Entré en vigueur le 24 janvier 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement panaméen.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 septembre 1963.

No. 6909 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CYPRUS:

Guarantee Agreement—Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Electricity Authority of Cyprus). Signed at Washington, on 17 April 1963.

Came into force on 9 August 1963, upon notification by the Bank to the Government of Cyprus.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 September 1963.

No 6909 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHYPRE:

Contrat de garantie — Projet relatif à l'énergie électrique — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Electricity Authority of Cyprus). Signé à Washington, le 17 avril 1963.

Entré en vigueur le 9 août 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement chypriote.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 septembre 1963.

No. 6910 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Guarantee Agreement—Singapore Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the State of Singapore). Signed at Washington, on 16 May 1963.

Came into force on 3 July 1963, upon notification by the Bank to the Government of the United Kingdom.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 September 1963.

No 6910 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Contrat de garantie — Projet relatif à l'énergie électrique — Singapour — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Etat de Singapour). Signé à Washington, le 16 mai 1963.

Entré en vigueur le 3 juillet 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement du Royaume-Uni.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 septembre 1963.

No. 6911 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement—Seventh Railway Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 22 March 1963.

Came into force on 2 May 1963, upon notification by the Association to the Government of India.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 18 September 1963.

No 6911 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de garantie — Septième projet relatif aux chemins de fer — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 22 mars 1963.

Entré en vigueur le 2 mai 1963, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 18 septembre 1963.

No. 6912 FINLAND AND SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the construction and maintenance of a bridge over the River Tornio at Aavasaksa. Helsinki, 29 June 1963.

Came into force on 29 June 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: Swedish.

Registered by Finland on 18 September 1963.

No 6912 FINLANDE ET SUEDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la construction et à l'entretien d'un pont sur le Torné, à Aavasaksa. Helsinki, 29 juin 1963.

Entré en vigueur le 29 juin 1963 par l'échange des dites notes.

Texte officiel suédois.

Enregistré par la Finlande le 18 septembre 1963.

No. 6913 JAMAICA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement providing for the furnishing of defence articles and defence services to the Government of Jamaica. Kingston, 6 June 1963.

Came into force on 6 June 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Jamaica on 18 September 1963.

No 6913 JAMAIQUE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la fourniture au Gouvernement jamaïcain de matériel et de services pour les besoins de la défense. Kingston, 6 juin 1963.

Entré en vigueur le 6 juin 1963 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Jamaïque le 18 septembre 1963.

No. 6914 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to missile battalions for air defense of Japan. Tokyo, 26 April 1963.

Came into force on 26 April 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 18 September 1963.

No 6914 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à des bataillons de missiles pour la défense aérienne du Japon. Tokyo, 26 avril 1963.

Entré en vigueur le 26 avril 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 septembre 1963.

No. 6915 UNITED STATES OF AMERICA AND NEW ZEALAND:

Exchange of notes (with a Memorandum of Understanding) constituting an agreement relating to a program of research by the United States Air Force on aerospace disturbances. Wellington, 15 May 1963.

No 6915 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NOUVELLE-ZELANDE:

Echange de notes (avec mémorandum d'accord) constituant un accord relatif à un programme de recherche de l'armée de l'air des Etats-Unis sur les perturbations dans l'air et l'espace. Wellington, 15 mai 1963.

Came into force on 15 May 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 September 1963.

Entré en vigueur le 15 mai 1963 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 septembre 1963.

No. 6916 UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:
Agreement (with Protocol and exchange of notes) regarding radio broadcasting facilities. Signed at Manila, 6 May 1963.

Came into force on 6 May 1963, upon signature, in accordance with Article VIII.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 September 1963.

No 6916 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:
Accord (avec protocole et échange de notes) relatif à certaines installations de radiodiffusion. Signé à Manille, le 6 mai 1963.

Entré en vigueur le 6 mai 1963, dès la signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 septembre 1963.

No. 6917 UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR:
Exchange of notes constituting an agreement relating to the issuance of nonimmigrant visas. Quito, 11 December 1962 and 7 January 1963.

Came into force on 7 January 1963 by the exchange of the said notes and, in accordance with their provisions, became operative on 7 February 1963 thirty days after the date of the note in reply.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 September 1963.

No 6917 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EQUATEUR:
Echange de notes constituant un accord relatif à la délivrance des visas de non-immigrant. Quito, 11 décembre 1962 et 7 janvier 1963.

Entré en vigueur le 7 janvier 1963 par l'échange desdites notes et, conformément à leurs dispositions, entré en application le 7 février 1963, trente jours après la date de la note de réponse.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 septembre 1963.

No. 6918 UNITED STATES OF AMERICA AND THAILAND:
Agreement for financing certain educational exchange programs. Signed at Bangkok on 24 May 1963.

Came into force on 24 May 1963, upon signature, in accordance with article 12.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 18 September 1963.

No 6918 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET THAILANDE:
Accord relatif au financement de certains programmes d'échange dans le domaine de l'enseignement. Signé à Bangkok, le 24 mai 1963.

Entré en vigueur le 24 mai 1963, dès la signature, conformément à l'article 12.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 septembre 1963.

No. 6919 UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR:
Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Quito, on 5 April 1963.

Came into force on 5 April 1963, upon signature, in accordance with article V.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 September 1963.

No 6919 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EQUATEUR:
Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Quito, le 5 avril 1963.

Entré en vigueur le 5 avril 1963, dès la signature, conformément à l'article V.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 septembre 1963.

No. 6920 HUNGARY AND ROMANIA:
Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance. Signed at Budapest, on 24 January 1948.

Came into force on 2 June 1948, the date of the exchange of the instruments of ratification at Bucharest, in accordance with the provisions of article 7.

Official texts: Hungarian and Romanian.

Registered by Hungary on 19 September 1963.

No 6920 HONGRIE ET ROUMANIE:
Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle. Signé à Budapest, le 24 janvier 1948.

Entré en vigueur le 2 juin 1948, date de l'échange des instruments de ratification à Bucarest, conformément aux dispositions de l'article 7.

Textes officiels hongrois et roumain.

Enregistré par la Hongrie le 19 septembre 1963.

No. 6921 HUNGARY AND BULGARIA:
Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance. Signed at Sofia, on 16 July 1948.

Came into force on 14 March 1949, the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with the provisions of article 8.

Official texts: Hungarian and Bulgarian.

Registered by Hungary on 19 September 1963.

No 6921 HONGRIE ET BULGARIE:
Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle. Signé à Sofia, le 16 juillet 1948.

Entré en vigueur le 14 mars 1949, date de l'échange des instruments de ratification, conformément aux dispositions de l'article 8.

Textes officiels hongrois et bulgare.

Enregistré par la Hongrie le 19 septembre 1963.

No. 6922 HUNGARY AND CZECHOSLOVAKIA:
Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance. Signed at Budapest, on 16 April 1949.

Came into force on 16 April 1949, upon signature, in accordance with article VII.

Official texts: Hungarian and Czech.

Registered by Hungary on 19 September 1963.

No 6922 HONGRIE ET TCHECOSLOVAQUIE:
Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle. Signé à Budapest, le 16 avril 1949.

Entré en vigueur le 16 avril 1949, dès la signature, conformément à l'article VII.

Textes officiels hongrois et tchèque.

Enregistré par la Hongrie le 19 septembre 1963.

No. 6923 HUNGARY AND CZECHOSLOVAKIA:
Convention concerning co-operation in matters of health.
Signed at Budapest, on 28 April 1955.

Came into force on 14 June 1956, the date of the exchange of the instruments of ratification at Prague, in accordance with the provisions of article 12.

Official texts: Hungarian and Czech.

Registered by Hungary on 19 September 1963.

No. 6924 HUNGARY AND YUGOSLAVIA:

Convention concerning the traffic in animals, animal products, and objects likely to spread contagious animal diseases. Signed at Belgrade, on 25 May 1957.

Came into force on 21 August 1958, the date of the exchange of notices of approval, in accordance with the provisions of article 23.

Official texts: Hungarian and Serbo-Croat.

Registered by Hungary on 19 September 1963.

No. 6925 HUNGARY AND YUGOSLAVIA:

Convention concerning the prevention and control of contagious diseases. Signed at Belgrade, on 20 November 1957.

Came into force on 27 November 1958, the date of the exchange of the instruments of ratification at Budapest, in accordance with the provisions of article 16.

Official texts: Hungarian and Serbo-Croat.

Registered by Hungary on 19 September 1963.

No. 6926 HUNGARY AND ROMANIA:

Convention concerning co-operation in matters of health. Signed at Bucharest, on 17 December 1957.

Came into force on 27 May 1958, the date of the exchange of the instruments of ratification at Budapest, in accordance with the provisions of article 8.

Official texts: Hungarian and Romanian.

Registered by Hungary on 19 September 1963.

No. 6927 HUNGARY AND BULGARIA:

Convention regulating the citizenship of persons of dual nationality (with exchange of notes). Signed at Sofia, on 27 June 1958.

Came into force on 4 July 1959, the thirtieth day from the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with the provisions of article 12.

Official texts: Hungarian and Bulgarian.

Registered by Hungary on 19 September 1963.

No. 6928 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND BURUNDI:

Agreement (with exchange of letters) concerning provision of advisory technical assistance. Signed at Usumbura on 8 August 1963, and at Brazzaville on 30 August 1963.

Came into force on 30 August 1963 by signature, in accordance with article VI, paragraph 1.

Official text: French

Registered by the World Health Organization on 19 September 1963.

No. 6929 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Guarantee Agreement—Edwaleni Power Project (with annexed Loan Regulations No. 4, Loan Agreement and Project Agreement between the Bank and the Swaziland Electricity Board). Signed at Washington, 16 May 1963.

Came into force on 11 July 1963, upon notification by the Bank to the Government of the United Kingdom.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 20 September 1963.

No 6923 HONGRIE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Convention de coopération sanitaire. Signée à Budapest, le 28 avril 1955.

Entrée en vigueur le 14 juin 1956, date de l'échange des instruments de ratification à Prague, conformément aux dispositions de l'article 12.

Textes officiels hongrois et tchèque.

Enregistrée par la Hongrie le 19 septembre 1963.

No 6924 HONGRIE ET YOUGOSLAVIE:

Convention relative à la circulation des animaux, des produits d'origine animale et des articles susceptibles d'être des véhicules de maladies contagieuses des animaux. Signée à Belgrade, le 25 mai 1957.

Entrée en vigueur le 21 août 1958, date de l'échange des notifications d'approbation, conformément aux dispositions de l'article 23.

Textes officiels hongrois et serbo-croate.

Enregistrée par la Hongrie le 19 septembre 1963.

No 6925 HONGRIE ET YOUGOSLAVIE:

Convention relative à la prévention des maladies contagieuses et à la lutte contre ces maladies. Signée à Belgrade, le 20 novembre 1957.

Entrée en vigueur le 27 novembre 1958, date de l'échange des instruments de ratification à Budapest, conformément aux dispositions de l'article 16.

Textes officiels hongrois et serbo-croate.

Enregistrée par la Hongrie le 19 septembre 1963.

No 6926 HONGRIE ET ROUMANIE:

Convention de coopération sanitaire. Signée à Bucarest, le 17 décembre 1957.

Entrée en vigueur le 27 mai 1958, date de l'échange des instruments de ratification à Budapest, conformément aux dispositions de l'article 8.

Textes officiels hongrois et roumain.

Enregistrée par la Hongrie le 19 septembre 1963.

No 6927 HONGRIE ET BULGARIE:

Convention réglementant la nationalité des personnes ayant la double nationalité (avec échange de notes). Signée à Sofia, le 27 juin 1958.

Entrée en vigueur le 4 juillet 1959, trente jours après la date de l'échange des instruments de ratification, conformément aux dispositions de l'article 12.

Textes officiels hongrois et bulgare.

Enregistrée par la Hongrie le 19 septembre 1963.

No 6928 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET BURUNDI:

Accord (avec échange de lettres) concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Usumbura, le 8 août 1963, et à Brazzaville, le 30 août 1963.

Entré en vigueur le 30 août 1963 par signature, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 19 septembre 1963.

No 6929 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Contrat de garantie — Projet d'équipement hydro-électrique d'Edwaleni — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, le Contrat d'emprunt et le Contrat relatif au projet entre la Banque et le Swaziland Electricity Board). Signé à Washington, le 16 mai 1963.

Entré en vigueur le 11 juillet 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement du Royaume-Uni.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 20 septembre 1963.

No. 6930 DENMARK AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning amendment to the Agreement of 15 December 1933 regarding the exchange of archives. Bonn, 10 June 1963.

Came into force on 10 June 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: German.

Registered by Denmark on 20 September 1963.

No. 6931 NIGERIA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement on the incorporation of the Northern Cameroons into the Federation of Nigeria. Lagos, 29 May 1961.

Came into force on 1 June 1961, in accordance with paragraph 5 of the said notes.

Official text: English.

Registered by Nigeria on 23 September 1963.

No. 6932 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JAMAICA:

Public Officers Agreement. Signed at London, on 1 June 1961.

Came into force on 2 June 1961, in accordance with article 8.

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Kingston, 8 May 1963 and London 16 May 1963.

Came into force on 16 May 1963 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 September 1963.

No. 6933 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TANGANYIKA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning hearing by the Judicial Committee of the Privy Council of Appeals from the Court of Appeal for Eastern Africa on Appeal from a Court or Judge in Tanganyika. Dar-es-Salaam, 3 April 1963.

Came into force on 3 April 1963 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 September 1963.

No. 6934 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JAPAN:

Treaty of Commerce, Establishment and Navigation (with Protocols and exchange of notes). Signed at London, on 14 November 1962.

Came into force on 4 May 1963, the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Tokyo on 4 April 1963, in accordance with article 33 (1).

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 September 1963.

No. 6935 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CAMEROON:

Agreement on Commercial and Economic Co-operation (with Protocol). Signed at London, on 29 July 1963.

Came into force on 29 July 1963, the date of signature, in accordance with article X of the Agreement.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 September 1963.

No. 6936 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

Guarantee Agreement—Development Corporation Project (with annexed Loan Regulations No. 4, Loan Agreement

No 6930 DANEMARK ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Echange de notes constituant un accord portant modification de l'Accord du 15 décembre 1933 relatif à l'échange des archives. Bonn, 10 juin 1963.

Entré en vigueur le 10 juin 1963 par l'échange desdites notes.

Texte officiel allemand.

Enregistré par le Danemark le 20 septembre 1963.

No 6931 NIGERIA ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'intégration du Cameroun septentrional dans la Fédération de Nigéria. Lagos, 29 mai 1961.

Entré en vigueur le 1er juin 1961, conformément au paragraphe 5 desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Nigéria le 23 septembre 1963.

No 6932 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JAMAÏQUE:

Accord relatif aux fonctionnaires. Signé à Londres, le 1er juin 1961.

Entré en vigueur le 2 juin 1961, conformément à l'article 8.

Echange de lettres constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Kingston, 8 mai 1963 et Londres, 16 mai 1963.

Entré en vigueur le 16 mai 1963 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 septembre 1963.

No 6933 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TANGANYIKA:

Echange de lettres constituant un accord instituant une procédure de recours, devant le Comité judiciaire du Conseil privé, contre les arrêts rendus par la Cour d'appel de l'Afrique orientale en appel de jugements de tribunaux ou de juges du Tanganyika. Dar es-Salam, 3 avril 1963.

Entré en vigueur le 3 avril 1963 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 septembre 1963.

No 6934 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JAPON:

Traité de commerce, d'établissement et de navigation (avec protocoles et échanges de notes). Signé à Londres, le 14 novembre 1962.

Entré en vigueur le 4 mai 1963, trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Tokyo le 4 avril 1963, conformément à l'article 33, paragraphe 1.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 septembre 1963.

No 6935 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CAMEROUN:

Accord de coopération commerciale et économique (avec protocole). Signé à Londres, le 29 juillet 1963.

Entré en vigueur le 29 juillet 1963, date de la signature, conformément à l'article X de l'Accord.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 septembre 1963.

No 6936 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES:

Contrat de garantie — Projet relatif à la Development Corporation — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur

between the Bank and the Philippine National Bank and Project Agreement between the Bank and the Private Development Corporation of the Philippines). Signed at Washington, on 15 February 1963.

Came into force on 13 July 1963, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 September 1963.

No. 6937 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MOROCCO:

Guarantee Agreement—Development Bank Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Banque nationale pour le développement économique). Signed at Washington, on 21 December 1962.

Came into force on 15 January 1963, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 September 1963.

No. 6938 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PERU:

Guarantee Agreement—Railway Rehabilitation Project (with related letter and annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Peruvian Corporation Limited). Signed at Washington, on 13 March 1963.

Came into force on 26 August 1963, upon notification by the Bank to the Government of Peru.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 September 1963.

No. 6939 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ETHIOPIA:

Development Credit Agreement—Third Highway Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Imperial Highway Authority). Signed at Washington, on 27 February 1963.

Came into force on 27 August 1963, upon notification by the Association to the Government of Ethiopia.

Official text: English

Registered by the International Development Association on 24 September 1963.

No. 6940 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND NICARAGUA:

Development Credit Agreement—Managua Water Supply Project (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 7 September 1962.

Came into force on 10 July 1963, upon notification by the Association to the Government of Nicaragua.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 24 September 1963.

No. 6941 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement—Second Koyna Power Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the State of Maharashtra). Signed at Washington, on 8 August 1962.

Came into force on 24 October 1962, upon notification by the Association to the Government of India.

Official text: English.

Registered by the International Development Association on 24 September 1963.

les emprunts, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque nationale des Philippines et le Contrat relatif au projet entre la Banque et la Private Development Corporation des Philippines). Signé à Washington, le 15 février 1963.

Entré en vigueur le 13 juillet 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 septembre 1963.

No 6937 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAROC:

Contrat de garantie — Projet concernant la Banque de développement économique — (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque nationale pour le développement économique). Signé à Washington, le 21 décembre 1962.

Entré en vigueur le 15 janvier 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 septembre 1963.

No 6938 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU:

Contrat de garantie — Projet relatif à la réfection des chemins de fer — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Peruvian Corporation Limited). Signé à Washington, le 13 mars 1963.

Entré en vigueur le 26 août 1963, dès notification par la Banque au Gouvernement péruvien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 septembre 1963.

No 6939 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE:

Contrat de crédit de développement — Troisième projet relatif au réseau routier (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et l'Office impérial des ponts et chaussées). Signé à Washington, le 27 février 1963.

Entré en vigueur le 27 août 1963, dès notification par l'Association au Gouvernement éthiopien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 septembre 1963.

No 6940 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET NICARAGUA:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'approvisionnement en eau de Managua — (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 7 septembre 1962.

Entré en vigueur le 10 juillet 1963, dès notification par l'Association au Gouvernement nicaraguayen.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 septembre 1963.

No 6941 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de crédit de développement — Second projet d'aménagement hydro-électrique de la Koyna — (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au projet entre l'Association et l'Etat de Maharashtra). Signé à Washington, le 8 août 1962.

Entré en vigueur le 24 octobre 1962, dès notification par l'Association au Gouvernement italien.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 septembre 1963.

No. 6942 AUSTRALIA AND FINLAND:

Exchange of notes constituting an agreement for the mutual recognition of certificates of registry and other national documents denoting tonnage of merchant ships. Canberra, 31 July 1963.

Came into force on 30 September 1963, in accordance with article 5.

Official text: English.

Registered by Australia on 30 September 1963.

No. 6943 FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, BELGIUM, BRAZIL, EGYPT, FRANCE, ETC.:

Protocol to amend the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929. Done at The Hague, on 28 September 1955.

Came into force on 1 August 1963, the ninetieth day after the deposit of the thirtieth instrument of ratification, in accordance with article XXII. The instruments of ratification were deposited with the Government of the Polish People's Republic as follows:

Poland	23 April	1956
Egypt	26 April	1956
Laos	9 May	1956
El Salvador	17 September	1956
Luxembourg	13 February	1957
Union of Soviet Socialist Republics	25 March	1957
Mexico	24 May	1957
Hungary	4 October	1957
Czechoslovakia	23 November	1957
Romania	3 December	1958
Yugoslavia	16 April	1959
German Democratic Republic	19 May	1959
France	19 May	1959
Australia	23 June	1959
Ireland	12 October	1959
Ukrainian Soviet Socialist Republic	23 June	1960
Venezuela	26 August	1960
Netherlands	21 September	1960
Federal Republic of Germany	27 October	1960
Pakistan	16 January	1961
Byelorussian Soviet Socialist Republic	17 January	1961
Cameroon*	21 August	1961
Congo (Brazzaville)*	5 January	1962
Dahomey*	9 January	1962
Ivory Coast*	2 February	1962
Niger*	20 February	1962
Madagascar*	17 August	1962
Switzerland	19 October	1962
Denmark	3 May	1963
Iceland	3 May	1963
Norway	3 May	1963
Sweden	3 May	1963
Italy	4 May	1963

*States which declared themselves bound by the ratification of France.

Official texts: English, French and Spanish.
Registered by Poland on 30 September 1963.

No 6942 AUSTRALIE ET FINLANDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats d'immatriculation et autres documents nationaux indiquant la jauge des navires de commerce. Canberra, 31 juillet 1963.

Entré en vigueur le 30 septembre 1963, conformément à l'article 5.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 30 septembre 1963.

No 6943 REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, BELGIQUE, BRESIL, EGYPT, FRANCE, ETC.:

Protocole portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, signé à Varsovie le 12 octobre 1929. Fait à La Haye, le 28 septembre 1955.

Entré en vigueur le 1er août 1963, quatre-vingt-dixième jour après le dépôt du trentième instrument de ratification, conformément à l'article XXII. Les instruments de ratification ont été déposés auprès du Gouvernement de la République populaire de Pologne aux dates suivantes:

Pologne	23 avril	1956
Egypte	26 avril	1956
Laos	9 mai	1956
El Salvador	17 septembre	1956
Luxembourg	13 février	1957
Union des Républiques socialistes soviétiques	25 mars	1957
Mexique	24 mai	1957
Hongrie	4 octobre	1957
Tchécoslovaquie	23 novembre	1957
Roumanie	3 décembre	1958
Yougoslavie	16 avril	1959
République démocratique allemande	19 mai	1959
France	19 mai	1959
Australie	23 juin	1959
Irlande	12 octobre	1959
République socialiste soviétique d'Ukraine	23 juin	1960
Venezuela	26 août	1960
Pays-Bas	21 septembre	1960
République fédérale d'Allemagne	27 octobre	1960
Pakistan	16 janvier	1961
République socialiste soviétique de Biélorussie	17 janvier	1961
Cameroon*	21 août	1961
Congo (Brazzaville)*	5 janvier	1962
Dahomey*	9 janvier	1962
Côte-d'Ivoire*	2 février	1962
Niger*	20 février	1962
Madagascar*	17 août	1962
Suisse	19 octobre	1962
Danemark	3 mai	1963
Islande	3 mai	1963
Norvège	3 mai	1963
Suède	3 mai	1963
Italie	4 mai	1963

*Etats qui se sont déclarés liés par la ratification de la France.

Textes officiels anglais, français et espagnol.
Enregistré par la Pologne le 30 septembre 1963.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 5146 European Convention on Extradition. Done at Paris, on 13 December 1957.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

6 August 1963

Italy

(confirming the reservation and declaration made at the time of signature; to take effect on 4 November 1963).

Certified statement was registered by the Council of Europe on 3 September 1963.

No. 3115 Trade Agreement between the Governments of the Commonwealth of Australia and the Federation of Rhodesia and Nyasaland. Signed at Salisbury, on 30 June 1955.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Salisbury, 4 July 1963.

Came into force on 12 July 1963, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 4 September 1963.

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York, on 4 June 1954; and Additional Protocol to the above-mentioned Convention, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material. Done at New York, on 4 June 1954.

Ratification

Instrument deposited on:

4 September 1963

Costa Rica

(to take effect on 3 December 1963)

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

Ratification

Instrument deposited on:

4 September 1963

Costa Rica

(to take effect on 3 December 1963)

No. 4491 Agreement between the Federal Republic of Germany, Belgium, Denmark, France, the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the International Convention for Regulating the Police of the North Sea Fisheries signed at The Hague on 6 May 1882. Signed at The Hague, on 3 June 1955.

Termination in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

As a result of denunciation of the above-mentioned Convention of 6 May 1882, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland will cease to be a party to the Agreement on the effective date of the said denunciation, i.e., 15 May 1964.

Certain statement was registered by the Netherlands on 5 September 1963.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 5146 Convention européenne d'extradition. Faite à Paris, le 13 décembre 1957.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

6 août 1963

Italie

(confirmant la réserve et la déclaration faites au moment de la signature; pour prendre effet le 4 novembre 1963).

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 3 septembre 1963.

No 3115 Accord commercial entre le Gouvernement du Commonwealth d'Australie et le Gouvernement de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland. Signé à Salisbury, le 30 juin 1955.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné déjà modifié. Salisbury, 4 juillet 1963.

Entré en vigueur le 12 juillet 1963, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 4 septembre 1963.

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York, le 4 juin 1954; et Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Fait à New York, le 4 juin 1954.

Ratification

Instrument déposé le:

4 septembre 1963

Costa Rica

(pour prendre effet le 3 décembre 1963)

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire de véhicules routiers privés. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Ratification

Instrument déposé le:

4 septembre 1963

Costa Rica

(pour prendre effet le 3 décembre 1963)

No 4491 Accord entre la République fédérale d'Allemagne, la Belgique, le Danemark, la France, les Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la Convention internationale pour régler la police de la pêche dans la mer du Nord, signée à La Haye le 6 mai 1882. Signé à La Haye, le 3 juin 1955.

Extinction en ce qui concerne le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Ayant dénoncé la Convention susmentionnée du 6 mai 1882, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord cessera d'être partie à l'Accord à la date à laquelle sa dénonciation prendra effet, soit le 15 mai 1964.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 5 septembre 1963.

Ratifications ^{1/} and declarations by the States listed below regarding the following seventeen Conventions were registered with the Director-General of the International Labor Organisation Office on the dates indicated:

No. 585 Convention (No. 2) concerning unemployment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved: Antigua and St. Kitts

Application with modifications: Northern Rhodesia

No. 591 Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss or foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification: Hong Kong

No. 595 Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved: Hong Kong

No. 605 Convention (No. 22) concerning seamen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 24 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved: Antigua and Grenada

No. 607 Convention (No. 24) concerning sickness insurance for workers in industry and commerce and domestic servants, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its tenth session, Geneva, 15 June 1927, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved: Antigua and St. Kitts

No. 608 Convention (No. 25) concerning sickness insurance for agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its tenth session, Geneva, 15 June 1927, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved: Antigua and St. Kitts

Les ratifications ^{1/} et déclarations des Etats ci-après concernant les dix-sept conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 585 Convention (No 2) concernant le chômage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée: Antigua et Saint-Christophe

Application avec modifications: Rhodésie du Nord

No 591 Convention (No 8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Hong-kong

No 595 Convention (No 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée: Hong-kong

No 605 Convention (No 22) concernant le contrat d'engagement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 24 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée: Antigua et Grenade

No 607 Convention (No 24) concernant l'assurance-maladie des travailleurs de l'industrie et du commerce et des gens de maison, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dixième session, Genève, 15 juin 1927, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée: Antigua et Saint-Christophe

No 608 Convention (No 25) concernant l'assurance-maladie des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dixième session, Genève, 15 juin 1927, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée: Antigua et Saint-Christophe

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference in the course of its first thirty-two sessions, i.e. up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 614 Convention (No. 32) concerning the protection against accidents of workers employed in loading or unloading ships (revised 1932), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 27 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved: Antigua and Northern Rhodesia

No. 626 Convention (No. 44) ensuring benefit or allowances to the involuntarily unemployed, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 23 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved: Antigua and St. Kitts

No. 636 Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification: Swaziland

No. 638 Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved: Antigua and St. Kitts

No. 1303 Convention (No. 74) concerning the certification of able seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 29 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application without modification: Mauritius

No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951.

28 August 1963

Ratification by Iraq

(to take effect on 28 August 1964)

No. 4704 Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.

12 August 1963

Ratification by Italy

(to take effect on 12 August 1964)

No 614 Convention (No 32) concernant la protection des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux contre les accidents (révisée en 1932), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa seizième session, Genève, 27 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée: Antigua et Rhodésie du Nord

No 626 Convention (No 44) assurant aux chômeurs involontaires des indemnités ou des allocations, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 23 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée: Antigua et Saint-Christophe

No 636 Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Souaziland

No 638 Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Décision réservée: Antigua et Saint-Christophe

No 1303 Convention (No 74) concernant les certificats de capacité de matelot qualifié, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, Seattle, 29 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application sans modification: Ile Maurice

No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951

28 août 1963

Ratification de l'Irak

(pour prendre effet le 28 août 1964)

No 4704 Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.

12 août 1963

Ratification de l'Italie

(pour prendre effet le 12 août 1964)

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

12 August 1963

Ratification by Italy
(to take effect on 12 August 1964)

No. 5598 Convention (No. 108) concerning seafarers' national identity documents. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-first session, Geneva, 13 May 1958.

12 August 1963

Ratification by Italy
(to take effect on 12 August 1964)

No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing body of the International Labour Office on the working of Conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961.

27 August 1963

Ratification by Ghana

No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.

20 August 1963

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Decision reserved: Guernsey and Jersey

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 6 September 1963.

No. 6752 Instrument for the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962.

Ratifications and acceptances (a)

Instruments deposited with the Director-General of the International Labour Office on:

6 August 1963 (a)

Afghanistan

6 August 1963 (a)

United States of America

20 August 1963

Chile

26 August 1963

Cuba

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 6 September 1963.

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Approved by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

Accession

Instrument deposited on:

9 September 1963

Jamaica

No. 342 Economic Co-operation Agreement between the United States of America and Greece. Signed at Athens, on 2 July 1948.

No. 2327 Exchange of notes constituting an Agreement between the United States of America and Greece relating to Guaranties under Section 111 (b) (3) of the Economic

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

12 août 1963

Ratification de l'Italie
(pour prendre effet le 12 août 1964)

No 5598 Convention (No 108) concernant les pièces d'identité nationale des gens de mer, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante et unième session, Genève, 13 mai 1958.

12 août 1963

Ratification de l'Italie
(pour prendre effet le 12 août 1964)

No 6083 Convention (No 116) pour la revision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.

27 août 1963

Ratification du Ghana

No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.

20 août 1963

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Décision réservée: Guernesey et Jersey

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail, le 6 septembre 1963.

No 6752 Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, adopté par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962.

Ratifications et acceptations (a)

Instruments déposés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

6 août 1963 (a)

Afghanistan

6 août 1963 (a)

Etats-Unis d'Amérique

20 août 1963

Chili

26 août 1963

Cuba

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 6 septembre 1963.

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies, approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésion

Instrument déposé le:

9 septembre 1963

Jamaïque

No 342 Accord de coopération économique entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce. Signé à Athènes, le 2 juillet 1948.

No 2327 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif aux garanties prévues par l'article 111, b, 3, de la Loi

Co-operation Act of 1948, as amended. Washington, 21 and 23 April 1952.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above mentioned Agreements. Athens, 19 April 1963.

Came into force on 19 April 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 11 September 1963.

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade

(XLIV) Tenth Protocol of Supplementary Concessions of the General Agreement on Tariffs and Trade (Japan and New Zealand). Done at Geneva, on 28 January 1963.

Accepted on behalf of Japan and New Zealand by signature on 29 July 1963 and came into force on 15 August 1963.

(XLV) Protocol (with Annexes) for the Accession of Spain to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 1 July 1963.

In accordance with paragraph 11 (a) (i), the Protocol came into force on 29 August 1963 for the following States on behalf of which it was accepted by signature on the dates indicated:

Canada	22 August 1963
Denmark	19 July 1963
Spain	30 July 1963
Sweden	30 July 1963
Switzerland	26 July 1963
United States of America	26 July 1963

In accordance with paragraph 2 (a) and 11 (a) (i) of the Protocol, all instruments listed in Annex A thereto entered into force for Spain on 29 August 1963.

Official texts: English and French

Registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 11 September 1963.

Subsequent actions relating to the above-mentioned Protocol:

Acceptance

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Belgium	9 September 1963	9 October 1963
France	4 September 1963	4 October 1963
India	13 September 1963	13 October 1963
South Africa	30 August 1963	29 September 1963
Uruguay	30 August 1963	29 September 1963

(XXXI) Declaration on the Provisional Accession of the Swiss Confederation to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 22 November 1958.

Acceptance

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Spain	29 August 1963	28 September 1963

(XXXI) (b) Procès-Verbal extending the validity of the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 8 December 1961.

Acceptance

State	Date of acceptance and of entry into force
Cyprus ^{1/}	6 August 1963
Kuwait ^{1/}	9 September 1963
Spain	29 August 1963

(XXXII) (b) Procès-Verbal extending the validity of the Declaration of 12 November 1959 on the Provisional Accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 9 December 1961.

de coopération économique de 1948, sous sa forme modifiée. Washington, 21 et 23 avril 1952.

Echange de notes constituant un accord relatif aux Accords susmentionnés, Athènes, 19 avril 1963.

Entré en vigueur le 19 avril 1963 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 11 septembre 1963.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

(XLIV) Dixième Protocole de concessions additionnelles annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (Japon et Nouvelle-Zélande). Fait à Genève, le 28 janvier 1963.

Accepté au nom du Japon et de la Nouvelle-Zélande par signature, le 29 juillet 1963, et entré en vigueur le 15 août 1963.

(XLV) Protocole d'accession de l'Espagne à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (avec annexes). Fait à Genève, le 1er juillet 1963.

Conformément au paragraphe 11 a), i), le Protocole est entré en vigueur le 29 août 1963, à l'égard des Etats suivants, au nom desquels il a été accepté par signature aux dates indiquées:

Danemark	19 juillet 1963
Etats-Unis d'Amérique	26 juillet 1963
Suisse	26 juillet 1963
Espagne	30 juillet 1963
Suède	30 juillet 1963
Canada	22 août 1963

Conformément au paragraphe 2 a et au paragraphe 11 a, i, du Protocole, tous les instruments énumérés dans l'annexe A sont entrés en vigueur pour l'Espagne le 29 août 1963.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 11 septembre 1963.

Actes subséquents concernant le Protocole susmentionné:

Acceptation

Etat	Date d'acceptation	Date d'entrée en vigueur
Afrique du Sud	30 août 1963	29 septembre 1963
Uruguay	30 août 1963	29 septembre 1963
France	4 septembre 1963	4 octobre 1963
Belgique	9 septembre 1963	9 octobre 1963
Inde	13 septembre 1963	13 octobre 1963

(XXXI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la Confédération suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 22 novembre 1958.

Acceptation

Etat	Date d'acceptation	Date d'entrée en vigueur
Espagne	29 août 1963	28 septembre 1963

(XXXI) (b) Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 8 décembre 1961.

Acceptation

Etat	Date d'acceptation et d'entrée en vigueur
Chypre ^{1/}	6 août 1963
Espagne	29 août 1963
Koweït ^{1/}	9 septembre 1963

(XXXII) (b) Procès-verbal prorogeant la Déclaration du 12 novembre 1959 concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 9 décembre 1961.

^{1/} Letter of acceptance.

^{1/} Lettre d'acceptation.

Acceptance

State	Date of acceptance and of entry into force	
Tanganyika ^{1/}	30 July	1963
Cyprus ^{1/}	6 August	1963
Chile	21 August	1963

(XXXVIII) (b) Procès-Verbal extending the validity of the Declaration of 18 November 1960 on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 November 1962.

Acceptance

State	Date of acceptance and of entry into force	
Cyprus ^{1/}	6 August	1963
Israel	23 August	1963
Japan	3 September	1963
New Zealand	4 September	1963
Federation of Rhodesia and Nyasaland	9 September	1963
Tanganyika ^{1/}	30 July	1963
Peru	16 September	1963

(XLI) Declaration on the Provisional Accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

Acceptance

State	Date of acceptance		Date of entry into force	
Chile	21 August	1963	20 September	1963
Cyprus ^{1/}	6 August	1963	5 September	1963
Greece	29 August	1963	28 September	1963
Haiti	11 September	1963	11 October	1963
Kuwait ^{1/}	9 September	1963	9 October	1963
Sweden	2 September	1963	2 October	1963
Tanganyika ^{1/}	2 September	1963	2 October	1963

(XLII) Declaration on the Provisional Accession of the Federal People's Republic of Yugoslavia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

Acceptance

State	Date of acceptance		Date of entry into force	
Cyprus ^{1/}	6 August	1963	5 September	1963
Kuwait ^{1/}	9 September	1963	9 October	1963
Sweden	2 September	1963	2 October	1963
Tanganyika ^{1/}	1 July	1963	31 July	1963

Certified statements were registered by the Executif Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 23 September 1963.

No. 6241 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Somalia relating to the assumption by the Somali Republic of rights and obligations under the Agreement of 28 June 1954 between the United States of America and Italy for a Technical Co-operation Program for the Trust Territory of Somaliland under Italian Administration. Mogadiscio, 28 January and 4 February 1961.

Exchange of letters constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 28 January and 4 February 1961. Mogadiscio, 22 and 26 March 1962.

Came into force on 26 March 1962 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Exchange of letters constituting an agreement further extending the above-mentioned Agreement of 28 January and 4 February 1961. Mogadiscio, 15 and 17 June 1962.

Came into force on 17 June 1962 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Acceptation

Etat	Date d'acceptation et d'entrée en vigueur	
Tanganyika ^{1/}	30 juillet	1963
Chypre ^{1/}	6 août	1963
Chili	21 août	1963

(XXXVIII) (b) Procès-verbal prorogeant la Déclaration du 18 novembre 1960 concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 novembre 1962.

Acceptation

Etat	Date d'acceptation et d'entrée en vigueur	
Tanganyika ^{1/}	30 juillet	1963
Chypre ^{1/}	6 août	1963
Israël	23 août	1963
Japon	3 septembre	1963
Nouvelle-Zélande	4 septembre	1963
Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland	9 septembre	1963
Pérou	16 septembre	1963

(XLI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

Acceptation

Etat	Date d'acceptation		Date d'entrée en vigueur	
Chypre ^{1/}	6 août	1963	5 septembre	1963
Chili	21 août	1963	20 septembre	1963
Grèce	29 août	1963	28 septembre	1963
Suède	2 septembre	1963	2 octobre	1963
Tanganyika ^{1/}	2 septembre	1963	2 octobre	1963
Koweït ^{1/}	9 septembre	1963	9 octobre	1963
Haiti	11 septembre	1963	11 octobre	1963

(XLII) Déclaration concernant l'accession provisoire de la République populaire fédérative de Yougoslavie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

Acceptation

Etat	Date d'acceptation		Date d'entrée en vigueur	
Tanganyika ^{1/}	1er juillet	1963	31 juillet	1963
Chypre ^{1/}	6 août	1963	5 septembre	1963
Suède	2 septembre	1963	2 octobre	1963
Koweït ^{1/}	9 septembre	1963	9 octobre	1963

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 23 septembre 1963.

No 6241 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Somalie sur la succession de la République de Somalie à des droits et obligations découlant de l'Accord du 28 juin 1954 entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie relatif à un programme de coopération technique pour le Territoire sous tutelle de la Somalie sous administration italienne. Mogadiscio, 28 janvier et 4 février 1961.

Echange de lettres constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné des 28 janvier et 4 février 1961. Mogadiscio, 22 et 26 mars 1962.

Entré en vigueur le 26 mars 1962 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Echange de lettres constituant un accord prorogeant à nouveau l'Accord susmentionné des 28 janvier et 4 février 1961. Mogadiscio, 15 et 17 juin 1962.

Entré en vigueur le 17 juin 1962 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Exchange of letters constituting an agreement further extending the above-mentioned Agreement of 28 January and 4 February 1961. Mogadiscio, 28 and 31 December 1962.

Came into force on 31 December 1962 by the exchange of the said letters.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 11 September 1963.

No. 6369 European Convention on the Academic Recognition of University Qualifications. Done at Paris, on 14 December 1959.

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

5 April 1963

Iceland

(to take effect from 6 May 1963)

5 April 1963

Norway

(to take effect from 6 May 1963)

6 August 1963

Italy

(to take effect from 7 September 1963)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 11 September 1963.

No. 4107 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Iceland for financing certain educational exchange programs. Signed at Reykjavik, on 23 February 1957.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Reykjavik, 19 February and 5 April 1963.

Came into force on 5 April 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English

Registered by the United States of America on 12 September 1963.

No. 6652 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Chile under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Santiago, on 7 August 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the exchange of notes of 3 and 4 October 1962 constituting an understanding relating to the above-mentioned Agreement. Santiago, 1 and 27 March 1963.

Came into force on 27 March 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 September 1963.

No. 6820 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and India relating to an International Meteorological Centre. New Delhi, 28 September and 5 and 9 October 1962.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. New Delhi, 15 February and 22 and 23 April 1963.

Came into force on 23 April 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 September 1963.

No. 29 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Costa Rica relating to a Military Mission to Costa Rica. Signed at Washington, on 10 December 1945.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. San Jose, 16 and 17 May 1962.

Echange de lettres constituant un accord prorogeant a nouveau l'Accord susmentionné des 28 janvier et 4 février 1961. Mogadiscio, 28 et 31 décembre 1962.

Entré en vigueur le 31 décembre 1962 par l'échange desdites lettres.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 11 septembre 1963.

No 6369 Convention européenne sur la reconnaissance académique des qualifications universitaires. Faite à Paris, le 14 décembre 1959.

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

5 avril 1963

Islande

(pour prendre effet le 6 mai 1963)

5 avril 1963

Norvège

(pour prendre effet le 6 mai 1963)

6 août 1963

Italie

(pour prendre effet le 7 septembre 1963)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 11 septembre 1963.

No 4107 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Islande relatif au financement de certains programmes d'échanges éducatifs. Signé à Reykjavik, le 23 février 1957.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Reykjavik, 19 février et 5 avril 1963.

Entré en vigueur le 5 avril 1963 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 septembre 1963.

No 6652 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement chilien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Santiago, le 7 août 1962.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'échange des notes des 3 et 4 octobre 1962, lequel établissait des arrangements relatifs à l'Accord susmentionné. Santiago, 1er et 27 mars 1963.

Entré en vigueur le 27 mars 1963 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 septembre 1963.

No 6820 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde relatif à un Centre météorologique international. New Delhi, 28 septembre et 5 et 9 octobre 1962.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. New Delhi, 15 février et 22 et 23 avril 1963.

Entré en vigueur le 23 avril 1963 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 septembre 1963.

No 29 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Costa Rica relatif à l'envoi d'une mission militaire au Costa Rica. Signé à Washington, le 10 décembre 1945.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. San José, 16 et 17 mai 1962.

Came into force on 17 May 1962 by the exchange of the said notes and, in accordance with their provisions, became operative retroactively from 10 December 1961.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 September 1963.

No. 3338 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of El Salvador contracting for a United States Army Mission. Signed at San Salvador, on 23 September 1954.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. San Salvador, 27 March and 3 May 1963.

Came into force on 3 May 1963 by the exchange of the said notes and, in accordance with their provisions, became operative retroactively from 17 November 1962.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 September 1963.

No. 970 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 971 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 972 Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 973 Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

Declaration by Madagascar

In a communication addressed to the Swiss Federal Council on 13 July 1963, the Government of Madagascar declared itself bound by the above-mentioned Conventions by virtue of their ratification on 28 June 1951 by France. (Effective as from 26 June 1960, the date of attainment of independence)

Accession

Instrument deposited with the Swiss Federal Council on: 12 July 1962

Somalia

(to take effect on 12 January 1963)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 September 1963.

No. 2575 Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Turkey concerning financial arrangements for the period ending 1 June 1961, relating to the Agreement of 11 February 1954 regarding the repayment of certain credits granted to Turkey relating to armaments. Ankara, 9 December 1960.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 9 December 1960. Ankara, 17 June 1963.

Came into force on 17 June 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Turkish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 September 1963.

No. 2884 Agreement between the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Canada, Australia, New Zealand, the Union of South Africa, India and Pakistan and the Government of Italy relative to the graves in Italian territory of members of the Armed Forces of the British Commonwealth. Signed Rome, on 27 August 1953.

Entré en vigueur le 17 mai 1962 par l'échange des dites notes et, conformément à leurs dispositions, appliqué avec effet rétroactif du 10 décembre 1961.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 septembre 1963.

No 3338 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Salvador relatif à l'engagement d'une mission de l'armée des Etats-Unis. Signé à San Salvador, le 23 septembre 1954.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé. San Salvador, 27 mars et 3 mai 1963.

Entré en vigueur le 3 mai 1963 par l'échange des dites notes et, conformément à leurs dispositions, appliqué avec effet rétroactif du 17 novembre 1962.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 18 septembre 1963.

No 970 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 971 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 972 Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 973 Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

Déclaration de Madagascar

Par communication adressée au Conseil fédéral suisse le 13 juillet 1963, le Gouvernement malgache s'est déclaré lié par les conventions susmentionnées du fait de la ratification de ces instruments par la France, le 28 juin 1951. (Avec effet du 26 juin 1960, date de l'accession à l'indépendance).

Adhésion

Instrument déposé auprès du Conseil fédéral suisse le: 12 juillet 1962

Somalie

(pour prendre effet le 12 janvier 1963)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 septembre 1963.

No 2575 Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Turquie concernant les dispositions d'ordre financier à prendre pour la période se terminant le 1er juin 1961, dans le cadre de l'Accord du 11 février 1954 relatif au remboursement de certains crédits accordés à la Turquie en matière d'armements. Ankara, 9 décembre 1960.

Echange de notes (avec annexe) constituant un avenant à l'Accord susmentionné du 9 décembre 1960. Ankara, 17 juin 1963.

Entré en vigueur le 17 juin 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et turc.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 septembre 1963.

No 2884 Accord entre les Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Canada, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de l'Union sud-africaine, de l'Inde et du Pakistan et le Gouvernement de la République italienne, relatif aux sépultures des membres des forces armées du Commonwealth britannique inhumés en territoire italien. Signé à Rome, le 27 août 1953.

- Exchange of notes constituting an agreement exempting from Italian dues and taxes, fuels and lubricants used by the Commonwealth War Graves Commission acting under the above-mentioned Agreement. Rome, 17 and 20 April 1961.**
 Came into force on 23 June 1963, the date communicated to the United Kingdom Government by the Italian Government, in accordance with the terms of the said notes.
 Official texts: English and Italian
 Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 September 1963.
- Echange de notes constituant un accord exonérant des droits et taxes italiens les carburants et lubrifiants utilisés par la Commission des sépultures militaires du Commonwealth agissant en vertu de l'Accord susmentionné.**
 Entré en vigueur le 23 juin 1963, date notifiée au Gouvernement du Royaume-Uni par le Gouvernement italien, conformément aux termes desdites notes.
 Textes officiels anglais et italien.
 Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 septembre 1963.
- No. 4834 Customs Convention on Containers. Done at Geneva, on 18 May 1956.**
 Accession
 Instrument deposited on:
 24 September 1963
 Cameroon
 (to take effect on 23 December 1963)
- No 4834 Convention douanière relative aux containers. Faite à Genève, le 18 mai 1956.**
 Adhésion
 Instrument déposé le:
 24 septembre 1963
 Cameroun
 (pour prendre effet le 23 décembre 1963)
- No. 6119 Convention for the Establishment of the International Computation Centre. Signed at Paris, on 6 December 1951.**
 Acceptance
 Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:
 17 September 1963
 Greece
 Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 24 September 1963.
- No 6119 Convention instituant le Centre international de calcul. Signée à Paris, le 6 décembre 1951.**
 Acceptation
 Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:
 17 décembre 1963
 Grèce
 La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 24 septembre 1963.
- No. 6193 Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its Eleventh Session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960.**
- No 6193 Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, à sa onzième session tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960.**
- Ratification**
 Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:
 10 September 1963
 Costa Rica
 (to take effect on 10 December 1963)
 Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 24 September 1963.
- Ratification**
 Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:
 10 septembre 1963
 Costa Rica
 (pour prendre effet le 10 décembre 1963)
 La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 24 septembre 1963.
- No. 2053 International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries. Signed at Washington, on 8 February 1949.**
- No 2053 Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest. Signée à Washington, le 8 février 1949.**
- Adherence**
 Notification received by the Government of the United States of America on:
 21 November 1961
 Poland
 Certified statement was registered by the United States of America on 25 September 1963.
- Adhésion**
 Notification reçue par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:
 21 novembre 1961
 Pologne
 La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 25 septembre 1963.
- No. 6200 European Convention on Customs Treatment of Pallets used in International Transport. Done at Geneva, on 9 December 1960.**
- No 6200 Convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux. Faite à Genève, le 9 décembre 1960.**
- Accession**
 Instrument deposited on:
 26 September 1963
 Cuba
 (with reservation; to take effect on 25 December 1963)
- Adhésion**
 Instrument déposé le:
 26 septembre 1963
 Cuba
 (avec réserve; pour prendre effet le 25 décembre 1963)
- No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.**
- No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à l'Office européen des Nations Unies, à Genève, le 7 septembre 1956.**
- Ratification**
 Instrument deposited on:
 30 September 1963
 Iraq
- Ratification**
 Instrument déposé le:
 30 septembre 1963
 Irak